

ACTO DE ENTREGA DE LA
COLECCIÓN BIBLIOGRÁFICA DONADA
POR LA EMBAJADA DE MÉXICO EN ESPAÑA
A MEDELLÍN

A penas una semana antes de celebrarse el Congreso Internacional “Hernán Cortés en el siglo XXI”, llegó a la que será su sede –la Biblioteca Pública Municipal D^a. Marina (Malinche / Malintzin)–, en el Centro Cultural Quinto Cecilio Metello, la valiosa donación que hizo el Gobierno de la República de México a la localidad extremeña de Medellín en el marco de las actividades culturales ligadas a la conmemoración del quinto centenario de la llegada de Hernán Cortés a ese país y que se llevarán a cabo durante todo el año 2019.

La entrega oficial se hizo en Medellín el viernes 5 de abril dentro de las actividades institucionales ligadas al *Congreso Internacional Hernán Cortés en el siglo XXI*. En el acto oficial estuvieron presentes el director del Instituto Cultural de México en España, D. José Antonio Mendoza Labra, en representación de la Embajadora de México en España, Doña Roberta Lajous Vargas, y el Sr. Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Medellín. La Embajadora, que al final no pudo estar en el Congreso, por motivos de agenda, había destacado que ambos países “... *tenemos una visión de futuro sustentada en valores y aspiraciones en común, como la libertad, la democracia, la tolerancia, la reducción de las desigualdades, la generación de oportunidades, la promoción y protección a los derechos humanos*”.

La importante donación incluye una biblioteca compuesta por 740 libros de autores mexicanos o sobre este país, de teatro, narrativa, poesía,

ensayo, historia, arqueología, gastronomía y turismo, editados por la Universidad Autónoma de México, el Fondo de Cultura Económica, Conaculta, Porrúa, Sexo Piso, Anaya, entre otras. Entre los autores se destacan Sor Juana Inés de la Cruz, Jorge Volpi, Carlos Monsiváis, Tomás Segovia, Bárbara Jacobs, Elena Poniatowska, Mónica Lavín. Algunos de estos libros están dedicados a estudiar la figura de Hernán Cortés, como el de Vicente Leñero titulado “*La noche de Hernán Cortés*”.

Las joyas de esta donación la constituyen dos ediciones facsímil: el *Códice Cospi* y otro del famoso *Lienzo de Tlaxcala*, **del siglo XVI**, del cual sólo se conserva una copia hecha en 1773 por Manuel de Yáñez. Los pueblos prehispánicos mesoamericanos eran grandes pictógrafos y el lienzo –que tiene un gran valor histórico y artístico–, representa la visión de los nativos de ciertas escenas de la conquista de las fuerzas de Hernán Cortés, constituida por españoles y tlaxcaltecas, en su lucha contra los mexicas de Moctezuma II. Estos códices se expondrán junto al *Libro de Construcción del Puente* y a la obra “*Conquista de la Nueva España*” –de Hernán Cortés–, donada por D. Pedro García de Paredes, en un lugar especial y debidamente protegido, en el recientemente musealizado edificio del Ayuntamiento de Medellín.

Se hace necesario destacar la importancia de esta magnífica donación que va a contribuir a estrechar los lazos con México y a un mayor conocimiento mutuo entre Extremadura y la nación hermana.

CONCIERTO DE MÚSICA NOVOHISPANA A CARGO DE HEXACORDO

El día 5 de abril, como parte del programa del *Congreso Internacional “Hernán Cortés en el siglo XXI”*, se ofreció una interpretación de música novohispana *Nehemi* (Caminar), a cargo del grupo extremeño de música antigua *Hexacordo*. El concierto –subtitulado “*Reconstrucción del contexto sonoro en torno a Hernán Cortés*”–, programado con una finalidad académica y didáctica fue patrocinado por la Consejería de Cultura e Igualdad de la Junta de Extremadura.

Hexacordo eligió una cuidada selección musical, ejecutando una exquisita interpretación y puesta en escena a la que incorporó unas pinceladas didácticas que explicaban la evolución de la música desde España a México y resto de Hispanoamérica. El repertorio abarcó desde finales del siglo XV hasta el XVII y se interpretó con una voz de soprano y otra de tenor acompañados de instrumentos réplicas de originales antiguos como la corneta, la espineta, el bajón, el sacabuche y las vihuelas de arco y de mano; todos ellos, abuelos de los instrumentos actuales de la orquesta. El grupo *Hexacordo*, dirigido por el serragatino Manuel Pascual, interpretó más que satisfactoriamente un programa de música pre-barroca novohispana desconocida en gran medida por los asistentes¹.

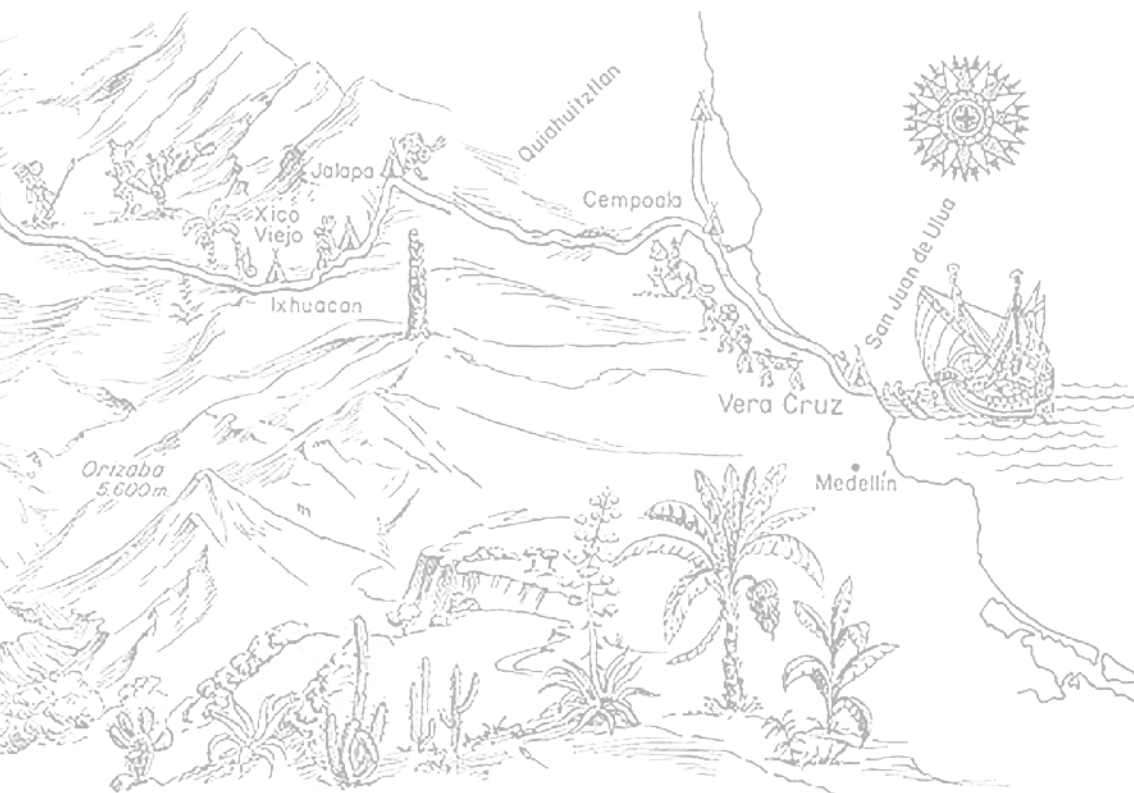
1 El grupo Hexacordo, contó para este concierto con los siguientes componentes: Gloria Jaramillo, soprano; Damián Domínguez, tenor; Juan Ramón Lara, Vihuela de Arco; Juan Manzanero, Vihuela de Mano; Carlos Merino Espineta; David García, Sacabuche alto y tenor; Arsenio Rueda, Bajón, y Manuel Pascual Dirección musical y cornetas renacentistas.

Estructurado en cuatro partes, el concierto comenzó contextualizando el hecho musical en Castilla en la época de Hernán Cortés abordando cuatro temas del Cancionero Musical de Palacio, dos de Juan del Encina (*Quien te traxo Caballero* y *O Castillo de Montanges*), otro de Juan Vázquez y Miguel de Fuenllana (*De los álamos vengo*) y otro de Garci Sánchez de Badajoz (*Mi mal por bien es tenido*). En la segunda parte –Extremadura y sus músicos– interpretaron *Salve Regina* y *Recordad Jilguerillos*, de Juan de Araujo, y *Lumen ad revelationes*, de Hernando Franco. La tercera parte estuvo dedicada a obras mestizas, representadas por *Dios itlaçonantzinc* y *Sancta Maria yn il huicac cihuapille*, atribuidas a Hernando Franco, así como *Hanacpachap cussicuinin* de ¿Pérez de Bocanegra? Por último, en el apartado de Nueva España - Nueva Música, Hexacordo interpretó: *Toquen, toquen los rebales* de Gaspar Fernández, *Benedictus qui venit. Misa de Feria* de Pedro Bermúdez y *Exultate iusti in Domino* de Juan Gutiérrez de Padilla.

El acto fue acogido con una gran aceptación por los congresistas, así como por los ciudadanos metelinenses que se sumaron al mismo. El centenar y medio de personas que ocupaba la sala correspondieron con un silencio y una atención encomiables, aplaudiendo generosamente la cuidada ejecución del repertorio. Una vez finalizado el concierto, a petición de *Hexacordo*, una gran parte del público subió al escenario para conocer in situ las réplicas de los instrumentos musicales de época utilizados, interesándose también por la procedencia de las partituras elegidas y por el propio grupo músico vocal.

El concierto fue especialmente valorado por la representación de ciudadanos mexicanos que se habían desplazado al Congreso.

IX ANEXO GRÁFICO





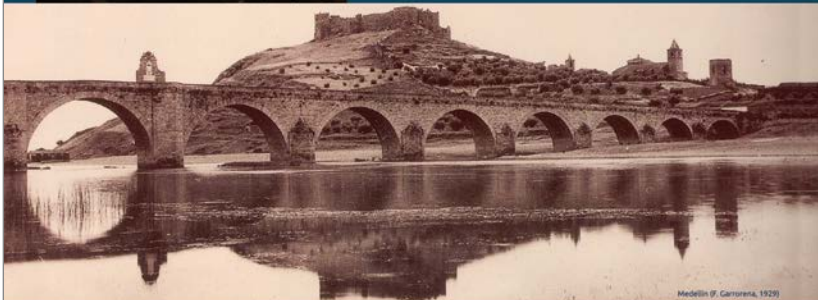
CONGRESO INTERNACIONAL

HERNÁN CORTÉS EN EL SIGLO XXI

V CENTENARIO DE LA LLEGADA DE CORTÉS A MÉXICO

.....

Hernán Cortés Juan Aparicio Quintana, 1937




MEDELLÍN Y TRUJILLO 4, 5 Y 6 DE ABRIL DE 2019

Medellín (J. Carrerena, 1939)

www.fundacioncortés.org



@FundacionCortés



III CONGRESO DE LA FEDERACION EXTREMADURA HISTORICA
XII ENCUENTROS DE ESTUDIOS COMARCÁLES

VEGAS ALTAS - LA SERENA - LA SIBERIA

Estado de Historia Cortés en México en un siglo de Trujillo en la ciudad de México (Méjico) - Mapa reconstruido sobre el itinerario de la expedición inglesa de la obra de Bernal Díaz del Castillo, La verdadera historia de la conquista de Nueva España, traducida por Montalvo

COLABORAN:










ORGANIZAN:



Cartel del Congreso. *Retrato de Hernán Cortés*. Óleo sobre lienzo (75x55), de Juan Aparicio Quintana (Salón de Sesiones del Excmo. Ayuntamiento de Medellín).



Acto institucional de inauguración del Congreso. Alocución del Ilmo. Sr. D. Antonio Parral, Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Medellín (España).



Conferencia inaugural: *Cortés. La espada y la pluma*, a cargo de D. Christian Duverger. Modera: D. César Chaparro Gómez.



Ponencia: *Los Cortés de Medellín: aproximación a su entorno familiar*, a cargo de D. Esteban Mira Caballos. Modera: D. José Ángel Calero Carretero.



Ponencia: *La estrategia militar de Hernán Cortés en la conquista del Imperio Mexica*, a cargo del Coronel D. Miguel de Rojas Mulet. Modera: el Coronel D. Carlos Ovejas Amondarain.



Ponencia: *La Conquista de México en la perspectiva de la larga duración*, a cargo de D. Rodrigo Martínez Baracs. Modera: D. Felipe Lorenzana de la Puente.



Ponencia: *Cortés en la conciencia mexicana del siglo XX: o de la urgencia de asumir nuestra historia*, a cargo de D^a. Alicia Mayer. Modera: D. Dionisio Martín Nieto.



Ponencia: *Al servicio del rey y bien de la comunidad: Hernán Cortés tras la toma de Tenochtilán*, a cargo de D^a. María del Carmen Martínez Martínez. Modera: D. Esteban Mira Caballos.



Ponencia: *Hernán Cortés ante la justicia del emperador: procesos y mercedes*, a cargo de D^a. Rosa María Martínez de Codes. Modera: D. Sigfrido Vázquez Cienfuegos.



Ponencia: *La Leyenda Negra y su influencia en la imagen de la España actual, con especial referencia a Extremadura*, a cargo de D. José Julián Barriga Bravo. Modera: D. Tomás García Muñoz.



Conferencia de clausura: *Hernán Cortés, un gigante de la Historia. Mensaje a 600 millones de hispanohablantes, 500 años después*, a cargo de D. Ramón Tamames Gómez. Modera: D. Bartolomé Miranda Díaz.



Mesa Redonda I: *Manifestaciones del arte novohispano en tiempos de Cortés*. Ponentes: D^a. Cristina Esteras Martín, D^a. Rosa Perales Piqueres, D^a. Ana Zabía de la Mata y D^a. Yolanda Fernández Muñoz. Modera: D. Francisco Javier Pizarro Gómez.



Mesa Redonda II: *Hernán Cortés y su proyección en el s. XXI. El legado de los conquistadores*. Ponentes: D. José Julián Barriga Bravo, D. Esteban Mira Caballos, D^a. Alicia Mayer y D. Sigfrido Vázquez Cienfuegos. Modera: D. Martín Almagro Gorbea.



COMUNICACIONES: *La vid y el vino en el mundo de Hernán Cortés*, a cargo de D. Marcelino Díaz González. Mesa moderada por D. Juan Rodríguez Pastor.



COMUNICACIONES: *Hernán Cortés en el valle de Toluca*, a cargo de D. Isaac Luis Velázquez y Morales. Mesa moderada por D. Joaquín Castillo Durán.



COMUNICACIONES: *El frustrado juicio de residencia de Hernán Cortés por Luis Ponce de León y las consecuencias que pudo tener*, a cargo de D. J. Agustín Sánchez Rey. Mesa moderada por D. Luis Garraín Villa.



COMUNICACIONES: *Puesta en valor del legado de los conquistadores en el valle Cuautitlan-Tezcoco, México, aplicado a una mejora de la movilidad y la gestión del agua en la metrópoli contemporánea*, a cargo de D. Marcos Enrique López Barrera. Mesa moderada por D. Rogelio Segovia Sopo.



COMUNICACIONES: *Hernán Cortés, modelo estético del academicismo español*, a cargo de D. Álvaro Cabezas García. Mesa moderada por D. M^a Teresa de Córdoba Lasunción.



ACTO INSTITUCIONAL DE CLAUSURA DEL CONGRESO. De izquierda a derecha: D. José Ángel Calero Carretero, Presidente de la Federación Extremadura Histórica; D^a. Consuelo Soriano Sánchez, concejala delegada de cultura –en representación del Sr. Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Trujillo–; y D. Juan Carlos Moreno Piñero, Director de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste.



Acto institucional de donación de una biblioteca de 740 volúmenes, a cargo de la Embajada de México en Madrid, a la Biblioteca Municipal Doña Marina (Malinche/ Malintzin) de Medellín (España). En la fotografía el Director del Instituto de Cultura Mexicana, D. José Antonio Mendoza Labra –en representación de la Embajadora de México–, y el alcalde de Medellín, D. Antonio Parral Carmona, muestran uno de los ejemplares más valiosos: un facsímil del Lienzo de Tlaxcala.



Vista panorámica de los asistentes al acto institucional de donación de los volúmenes a la biblioteca municipal D^a. Marina, de Medellín (España).



Concierto de Música novohispana, a cargo de HEXACORDO.



Saludos de bienvenida al Congreso.



Acreditación en el Congreso



Atención a los medios de comunicación con carácter previo a la inauguración del Congreso.



Panorámica de la asistencia al Congreso en el Centro Cultural *Quinto Cecilio Metello* de Medellín (España).



Panorámica de la asistencia al Congreso en el auditorio del Palacio de los Barrantes - Cervantes, de Trujillo, sede de la *Fundación Obra Pía de los Pizarro*.



Recepción en el Salón de Plenos del Excmo. Ayuntamiento de Medellín, por el Sr. Alcalde-Presidente del mismo.



De vuelta del "café", servido en la Casa Cuartel de la Guardia Civil de Medellín, con la colaboración de la Asociación de Mujeres de Medellín.

ÍNDICE

I. PRESENTACIÓN	9
JUAN CARLOS MORENO PIÑERO	11
JOSÉ ÁNGEL CALERO CARRETERO	15
HERNANDO DE ORELLANA-PIZARRO Y GONZÁLEZ	17
II. ACTO INAUGURAL	19
ANTONIO PARRAL CARMONA	21
JOSÉ ANTONIO MENDOZA LABRA	27
ÁLVARO DE LLANZA Y FIGUEROA	29
JOSÉ ÁNGEL CALERO CARRETERO	31
CÉSAR CHAPARRO GÓMEZ	33
III. PROGRAMA DEL CONGRESO	35
IV. PONENCIAS	41
CHRISTIAN DUVERGER	
<i>Cortés. La espada y la pluma</i>	43
ESTEBAN MIRA CABALLOS	
<i>Los Cortés de Medellín: aproximación a su entorno familiar</i>	67
MIGUEL DE ROJAS MULET	
<i>La estrategia militar de Hernán Cortés en la conquista del Imperio Mexicano</i>	103
RODRIGO MARTÍNEZ BARACS	
<i>La conquista de México en la perspectiva de la larga duración</i>	127

ALICIA MAYER	
<i>Cortés en la conciencia mexicana del siglo XXI: o de la necesidad de asumir nuestra historia</i>	143
MARÍA DEL CARMEN MARTÍNEZ MARTÍNEZ	
<i>Al servicio del rey y bien de la comunidad: Hernán Cortés tras la toma de Tenochtitlán</i>	161
ROSA MARÍA MARTÍNEZ DE CODES	
<i>Hernán Cortés ante la justicia del emperador: procesos y mercedes.</i>	193
JOSÉ JULIÁN BARRIGA BRAVO	
<i>La Leyenda Negra y su influencia en la imagen de la España actual, con especial referencia a Extremadura</i>	217
RAMÓN TAMAMES GÓMEZ	
<i>Hernán Cortés, un gigante de la historia. Mensaje a 600 millones de hispano-hablantes, 500 años después</i>	287
V. MESAS REDONDAS.	297
1. Manifestaciones del arte novohispano en tiempos de Cortés.	
<i>Presentación</i>	301
ROSA PERALES PIQUERES	
<i>Hernán Cortés y la iconografía de los Austrias en México. La obra de arte como expresión de la historia.</i>	305
ANA ZABÍA DE LA MATA	
<i>La imagen de Hernán Cortés y la conquista de México en las colecciones del Museo de América.</i>	331
YOLANDA FERNÁNDEZ MUÑOZ	
<i>Las primeras fundaciones arquitectónicas cortesianas en Nueva España.</i>	375
2. Hernán Cortés y su proyección en el s. XXI. El legado de los conquistadores.	
MARTÍN ALMAGRO GORBEA	
<i>Debate y conclusiones.</i>	401
VI. COMUNICACIONES.	407
BLOQUE I. Medellín y Hernán Cortés antes de la conquista.	
SANTIAGO GUERRA MILLÁN, JUAN JOSÉ CHAMIZO DE CASTRO Y JOSÉ MARÍA CUSTODIO SIMÓN	
<i>Medellín: vestigios histórico-arqueológicos de esta villa hasta tiempos de Hernán Cortés.</i>	411

FRANCISCO RIVERO DOMÍNGUEZ <i>Relaciones de Hernán Cortés con el primer gobernador en Indias: Nicolás De Ovando</i>	443
JOSÉ ÁNGEL CALERO CARRETERO Y JUAN DIEGO CARMONA BARRERO <i>Grafitos históricos, marcas de cantero y encintados de época medieval y moderna en el castillo de Medellín</i>	455
BLOQUE II La Conquista del Imperio Mexica.	
JESÚS LORENTE LIARTE Y CARLOS RUIZ LAPRESTA <i>La Malinche, “Lengua” de Hernán Cortés. Aproximaciones al intérprete militar en la conquista de México.</i>	513
DARIO TESTI <i>“Llámanse escaupiles”: protecciones acolchadas en tiempos de la conquista de México</i>	541
DARIO TESTI <i>“No había parte que no fuese vanguardia”: formación cuadrangular de infantería pesada en la conquista de México.</i>	565
ISAAC LUIS VELÁZQUEZ Y MORALES <i>Hernán Cortés en el valle de Toluca</i>	591
MARCELINO DÍAZ GONZÁLEZ <i>La vid y el vino en el mundo de Hernán Cortés</i>	617
SANTIAGO CORTÉS CORTÉS <i>Hernán Cortés y la farmacia</i>	647
JOSÉ ANTONIO BALLESTEROS DÍEZ <i>El impulso de Cortés a la evangelización en Nueva España.</i>	673
FRANCISCO HIPÓLITO OJALVO, BARTOLOMÉ MIRANDA DÍAZ Y FRANCISCO ZAMORA POLO <i>La arquitectura del proceso productivo en el estado de Morelos: el caso de la Hacienda San José de Cocoyoc</i>	689
BLOQUE III La conquista de Méjico desde la perspectiva mejicana. Los tlaxcaltecas y otros aliados de Cortés en la conquista del Imperio Mexica.	
NATALIA K. DENISOVA <i>“La visión de los vencidos y Hernán Cortés”</i>	705
JUAN MARÍA PÉREZ PÉREZ <i>“Cortés y sus aliados amerindios en la conquista de Nueva España. Aproximación a las fuentes”</i>	719

CARLOS MORENO AMADOR	
<i>La expedición de Hernán Cortés a su paso por Tabasco: el preludeo de la conquista de México.</i>	743

BLOQUE IV Hernán Cortés después de la conquista.

ELIGIO MOISÉS CORONADO CORONADO	
<i>Visión californiana de Cortés</i>	771

ÁLVARO CABEZAS GARCÍA	
<i>Hernán Cortés, modelo estético del academicismo español.</i>	793

XAVIER LÓPEZ-MEDELLÍN	
<i>El alacrán de Yautepec y Hernán Cortés.</i>	813

SANTOS MANUEL PROTOMÁRTIR VAQUERO	
<i>La academia literaria de Hernán Cortés.</i>	825

CARLOS LASCANO SAHAGÚN	
<i>Cortés en California.</i>	851

JOSÉ ATANASIO GUTIÉRREZ Y GUTIÉRREZ DE LARIS	
<i>Carta de Francisco de Terrazas a Hernán Cortés (30 de julio de 1529).</i>	881

FRANCISCO MIGUEL MARTÍN BLÁZQUEZ	
<i>Alonso de Zuazo en México. Un hombre del rey frente a los intereses particulares de la conquista</i>	931

JUAN CARLOS RODRÍGUEZ MASA	
<i>Bajo el sol de Tenochtitlán: el linaje de los “Nogales”, entre Nueva España y Extremadura (siglos XVI-XVIII)</i>	947

J. AGUSTÍN SÁNCHEZ REY	
<i>El frustrado juicio de residencia de Hernán Cortés por Luis Ponce de León y las consecuencias que pudo tener</i>	975

BLOQUE V. Hernán Cortés y su proyección en el siglo XXI. El legado de los conquistadores.

MARCOS LÓPEZ BARRERA	
<i>Puesta en valor del legado de los conquistadores en el valle Cuautitlan- Texcoco, México, aplicado a una mejora de la movilidad y la gestión del agua en la metrópoli contemporánea.</i>	995

TOMAS CALVO BUEZAS	
<i>Las imágenes de Cortés en los textos escolares y en el imaginario actual, según el análisis de 309 textos escolares y dos macroencuestas a estudiantes: a 43.816 en 1993 y a 12.417 en 2019</i>	1021

BARTOLOMÉ DÍAZ DÍAZ	
<i>Comportamiento de misioneros y encomenderos con la población indígena en Indias. El caso del campanariense Alonso Benítez.</i>	1061
JOSE MIGUEL PULIDO VILLAVERDE	
<i>Hernán Cortés como emprendedor y la conquista de México como proyecto 'startup'.</i>	1081
GUADALUPE C. GÓMEZ-AGUADO DE ALBA	
<i>Hernán Cortés en el siglo XIX mexicano: la construcción de un mito entre la admiración y el rechazo</i>	1099
JOSÉ MARÍA MORENO GONZÁLEZ Y JUAN CARLOS RUBIO MASA	
<i>Hernán Cortés en el IV Centenario de su muerte: actividades y homenajes en España</i>	1121
FRANCISCO JAVIER LÓPEZ MORALES	
<i>España y México: lazos comunes.</i>	1153
JOSÉ PASTOR VILLEGAS Y JESÚS F. PASTOR VALLE	
<i>Después del Imperio Mexica: aspectos científicos y tecnológicos prehispánicos aportados por Hernán Cortés, novohispanos e hispano-mexicanos.</i>	1169
VII. CLAUSURA	1199
VIII. CRÓNICA DEL CONGRESO.	1205
DONACIÓN DE LIBROS A LA BIBLIOTECA MUNICIPAL D ^a . MARINA (MALINCHE/MALINTZIN).	1219
CRÓNICA DEL CONCIERTO DE MÚSICA NOVOHISPANA	1221
IX. ANEXO GRÁFICO	1223

Este libro, titulado *Hernán Cortés en el s. XXI. V Centenario de La llegada de Cortés a México*, que recoge las aportaciones científicas al Congreso Internacional celebrado en Medellín y Trujillo (España), los días 4, 5 y 6 de abril de 2019, se terminó de imprimir el día 22 de diciembre de 2020, 500 aniversario de la fecha en que Cortés dio las Ordenanzas de Tlaxcala, antes de proceder al cerco de la ciudad de Tenochtitlan.

□ □ □

ISBN 978849480789-3



FUNDACIÓN
ACADEMIA EUROPEA E
IBEROAMERICANA DE
YUSTE



COLECCIÓN

ENTRE DOS MUNDOS: AMÉRICA Y EUROPA DESDE EXTREMADURA VI



MÉXICO
EMBAJADA DE MÉXICO
EN ESPAÑA

JUNTA DE EXTREMADURA

Consejería de Cultura e Igualdad



DIPUTACIÓN
DE CÁCERES



CENTRO DE PROFESORES Y DE RECURSOS
DON BENITO - VILLANUEVA



EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE VILLALBELLÓN



EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE TRUJILLO



ASOCIACIÓN
HISTÓRICA
METELLINENSE